



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No. 30PR-25/EoJ

3 October 2025

Japan Provides US\$267,384 for Irrigation Facility Rehabilitation and Construction of Bridge

The Government of Japan will provide US\$267,384 in total for two recipient organizations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects* (“KUSANONE”). The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. UENO Atsushi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of two recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for the Rehabilitation of Prey Rumduol Irrigation Facilities in Kampong Speu Province’ (US\$126,710)

Recipient: Kampong Speu Provincial Department of Water Resources and Meteorology

This grant will be used to rehabilitate the existing irrigation facilities with declined reservoir functions. This area is drought-prone during the dry season because the facilities cannot store adequate amount of water during the rainy season. Moreover, due to the insufficient water storage capacity. The roads connecting the facilities to the resident area are in poor condition and consequently lay a heavy burden on farmers. It is expected to benefit over 4,000 local residents by improving the irrigation facilities so that agricultural water will be secured and supplied in a stable manner throughout the year.

2. ‘The Project for the Construction of Bridge in Svay Yea Commune, Svay Chrum District, Svay Rieng Province’ (US\$140,674)

Recipient: Svay Rieng Provincial Department of Rural Development

This grant will be used to replace the existing fragile wooden bridge with a new concrete bridge. While many local residents regularly cross the bridge to go to school, work and hospital as well as to transport agricultural products, the bridge is damaged and became unsafe especially for children and the elderly. Furthermore, cars and emergency vehicles are not allowed to cross the bridge because it may not be able to bear the weight and can collapse. It is expected to benefit around 5,000 residents by securing a safe path to the nearest school, market and health

center throughout the year. The construction of a new bridge will also facilitate transportation of agricultural products, and therefore the improvement of standard of living of the residents and the increase of farmers' income are anticipated.

Japan's "KUSANONE" Projects started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia's reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$72 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 706 KUSANONE projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161

Email: eco.jpn@pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



**ស្ថានទូតជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ. 30PR-25/EoJ

ថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៥

**ជប៉ុនផ្តល់ថវិកា ២៦៧,៣៨៤ ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់ការស្តារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ និងការសាងសង់ស្ពាន**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន នឹងផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ២៦៧,៣៨៤ ដុល្លារអាមេរិក ដល់ស្ថាប័នទទួលជំនួយជប៉ុនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ (គូសាណូណិ)។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ ឯកឧត្តម អ៊ុំអិណ អាត់ស៊ីស៊ី ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងតំណាងស្ថាប័នទទួលជំនួយទាំងពីរ ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងដូចតទៅ៖

១. គម្រោងស្តារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រព្រែកដុលក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ (ថវិកាចំនួន ១២៦,៧១០ ដុល្លារអាមេរិក)
ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរធនធានទឹក និងឧតុនិយមខេត្តកំពង់ស្ពឺ

ជំនួយនេះ នឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីស្តារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រមានស្រាប់ដែលមានមុខងារអាងស្តុកទឹកអន់ថយ។ តំបន់នេះងាយរងគ្រោះរាំងស្ងួតក្នុងរដូវប្រាំងដោយសារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រមិនអាចស្តុកទឹកបានគ្រប់គ្រាន់ក្នុងរដូវវស្សា។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ ដោយសារសមត្ថភាពស្តុកទឹកមិនគ្រប់គ្រាន់ ផ្លូវភ្ជាប់ពីប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រនេះទៅតំបន់ដែលប្រជាជនរស់នៅមានស្ថានភាពយ៉ាប់យឺន ដែលដាក់បន្ទុកយ៉ាងធ្ងន់ដល់កសិករ។ យើងរំពឹងថាគម្រោងនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនមូលដ្ឋានប្រមាណ ៤,០០០នាក់ តាមរយៈការកែលម្អប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រ ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់ទឹកសម្រាប់កសិកម្មប្រកបដោយស្ថិរភាពពេញមួយឆ្នាំ។

២. គម្រោងសាងសង់ស្ពានក្នុងឃុំស្វាយយា ស្រុកស្វាយជ្រំ ខេត្តស្វាយរៀង (ថវិកាចំនួន ១៤០,៦៧៤ ដុល្លារអាមេរិក)

ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តស្វាយរៀង
ជំនួយនេះនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីសាងសង់ស្ពានបេតុងថ្មីមួយ ជំនួសឱ្យស្ពានឈើពុករលួយបច្ចុប្បន្ន។ ខណៈដែលប្រជាជនមូលដ្ឋានជាច្រើនតែងតែឆ្លងកាត់ស្ពាននេះដើម្បីទៅសាលារៀន កន្លែងធ្វើការ និងមន្ទីរពេទ្យ ព្រមទាំងដឹកជញ្ជូនកសិផល ស្ពាននេះបានរងការខូចខាត និងគ្មានសុវត្ថិភាពជាពិសេសសម្រាប់កុមារ និងមនុស្សចាស់។ បន្ថែមពីនេះ ឡាននិងរថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់មិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យឆ្លងកាត់ស្ពាននេះទេ ដោយសារស្ពាននេះប្រហែលមិនអាចទ្រាំទ្របាននូវទម្ងន់ និងអាចមានការបាក់ស្រុក។ យើងរំពឹងថាគម្រោងនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ៥,០០០នាក់ តាមរយៈការធានាបាននូវផ្លូវធ្វើដំណើរប្រកបដោយសុវត្ថិភាពទៅសាលារៀន ផ្សារ និងមណ្ឌលសុខភាពដែលនៅជិតបំផុតពេញមួយឆ្នាំ។ ការសាងសង់ស្ពានថ្មីក៏នឹងជួយសម្រួលដល់ការដឹកជញ្ជូនកសិផលផងដែរ ដែលនឹងនាំមកនូវការកែលម្អកម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន និងការកើនឡើងនូវប្រាក់ចំណូលរបស់កសិករ។

គម្រោងគូសាណូណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីកាត់បន្ថយកិច្ចខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញ នៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ជំនួយឥតសំណងនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា ភាពក្រីក្រ និង/ឬ ភាពអកុសលនានា ដែលអាចកំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់អាយុជីវិត ជីវភាពរស់នៅ និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបានផ្តល់ថវិកាជាង ៧២លាន ដុល្លារអាមេរិក ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាណូណិ ចំនួន ៧០៦គម្រោង

នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទីសង្កេត៖ ០២៣-២១៧-១៦១
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម អ៊ុំអិណ្ណ អាត់ស៊ីស៊ី
ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឥតសំណង
សម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ
ថ្ងៃទី០៣ ខែតុលា ឆ្នាំ២០២៥

សូមគោរព

- **ឯកឧត្តម ពេជ្រ វាសនា** អនុរដ្ឋលេខាធិការ នៃក្រសួងធនធានទឹក និងឧតុនិយម
- **លោក ញ៉ាញ ជាបហឹង** ប្រធានមន្ទីរធនធានទឹក និងឧតុនិយមខេត្តកំពង់ស្ពឺ
- **លោក ញ៉ាញ សារី** អភិបាលរង នៃរដ្ឋបាលខេត្តស្វាយរៀង
- **លោក ថោង អ៊ុំវ៉ាន** ប្រធានស្តីទីមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តស្វាយរៀង
- លោក លោកស្រី ភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី។

អរណសួស្តី និងសូមស្វាគមន៍មកកាន់ស្ថានទូតជប៉ុន។ ខ្ញុំមាន
 សេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាថ្ងៃនេះ លើកិច្ចសន្យាផ្តល់
 ជំនួយឥតសំណង ដែលនឹងត្រូវបានអនុវត្តក្រោម
 ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ។

មុននឹងចាប់ផ្តើមសុន្ទរកថា
 ខ្ញុំសូមបួងសួងសូមឲ្យវិញ្ញាណក្ខន្ធដនរងគ្រោះដែលបានបាត់បង់ជីវិតក្នុងជម្លោះព្រំដែនរវាងកម្ពុជា
 ជានិងថៃនាពេលថ្មីៗនេះបានទៅកាន់សុគតិភព
 និងសូមសម្តែងនូវក្តីអាណិតអាសូរជូនព្រះព្រហ្មវិញ្ញាណក្ខន្ធនៃអ្នកដែលទទួលរងគ្រោះទាំងអស់ផងដែរ។
 រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនសូមចូលរួមសាទរចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីបទឈប់បាញ់បន្ទាន់
 និងឥតលក្ខខណ្ឌ កាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែ កក្កដាកន្លងទៅ
 ហើយយើងសង្ឃឹមថាបញ្ហានេះនឹងត្រូវបានដោះស្រាយឲ្យបានឆាប់តាមដែលអាចធ្វើទៅបានតាម
 រយៈការសន្តិសុខដោយសន្តិវិធី ។ យើងនឹងបន្តជួយគាំទ្រទាំងជនរងគ្រោះនៃជម្លោះព្រំដែន
 និងការស្ថាបនាគំរោងគ្រប់គ្រងទឹកដីឡើងវិញ ហើយយើងបានផ្តល់ជូននូវជំនួយសង្គ្រោះបន្ទាន់ចំនួន
 ១,៨លាន ដុល្លារអាមេរិករួចមកហើយ។

ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១
 រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននិងកំពុងផ្តល់ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិក្នុងកម្ពុជា
 ដើម្បីជួយដោយផ្ទាល់ដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលនានា
 ដែលកំពុងអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់។ គូសាណូណិ មានន័យថា “ឬសស្មៅ” ក្នុងភាសាជប៉ុន។
 ក្នុងរយៈពេលជាង៣០ឆ្នាំកន្លងមកនេះ ស្ថានទូតជប៉ុន បានអនុវត្តជាង ៧០០គម្រោង
 នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈគ្រោងការណ៍ជំនួយឥតសំណងគូសាណូណិ។
 យើងមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះ
 បានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពជីវភាពរបស់ប្រជាជនកម្ពុជានៅក
 ម្រិតមូលដ្ឋាន។

ខ្ញុំសូមណែនាំគម្រោង ដែលយើងបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។

សម្រាប់គម្រោងទី១ ដែលអនុវត្តដោយមន្ទីរធនធានទឹក និងឧតុនិយមខេត្តកំពង់ស្ពឺ
 រដ្ឋាភិបាល ជប៉ុនផ្តល់ថវិកាចំនួន ១២៦,៧១០ ដុល្លារអាមេរិក
 (មួយរយម្ភៃប្រាំមួយពាន់ប្រាំពីររយដប់ដុល្លារ អាមេរិក)
 សម្រាប់ការស្តារប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រក្នុងខេត្តកំពង់ស្ពឺ។
 ប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រដែលបានកែលម្អទាំងនេះមិនត្រឹមតែចូលរួមចំណែកក្នុងការធានាការផ្គត់ផ្គង់
 ទឹកសម្រាប់កសិកម្មប្រកបដោយស្ថិរភាពប៉ុណ្ណោះទេ
 ប៉ុន្តែថែមទាំងលើកកម្ពស់កម្រិតជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជនជាង ៤,០០០នាក់ និងបង្កើន
 ប្រាក់ចំណូលរបស់កសិករផងដែរ។

សម្រាប់គម្រោងទី២ ដែលអនុវត្តដោយមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តស្វាយរៀង
 រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាចំនួន ១៤០,៦៧៤ ដុល្លារអាមេរិក
 (មួយរយសែសិបពាន់ប្រាំមួយរយជិតសិបបួនដុល្លារអាមេរិក) ដើម្បីសាងសង់ស្ថានបេតុងថ្មីមួយ
 ជំនួសឱ្យស្ថានលើពុកផុយបច្ចុប្បន្ន។ ស្ថាននេះនឹងជួយសម្រួលដល់ការដឹកជញ្ជូនកសិផល
 ហើយនឹងផ្តល់ឱ្យប្រជាជនមូលដ្ឋានប្រមាណ ៥,០០០នាក់

នូវផ្លូវធ្វើដំណើរប្រកបដោយសុវត្ថិភាពទៅកាន់សាលារៀន
និងមណ្ឌលសុខភាពដែលនៅជិតបំផុត។

ផ្សារ

ទោះបីជាប្រទេសកម្ពុជាមានកំណើនសេដ្ឋកិច្ចយ៉ាងឆាប់រហ័សក៏ដោយ
ខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈមជាច្រើន ដែលត្រូវដោះស្រាយ
ដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជន។
ជប៉ុននឹងបន្តចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះ
តាមរយៈគ្រោងការណ៍ជំនួយ អភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការនានា រួមទាំង “គូសាណូណិ” ផងដែរ។

ជាចុងក្រោយ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ដែលមានវត្តមាននៅទីនេះ
សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និងសូមឱ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណច្រើនសម្រាប់ការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់។